

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 27 AVRIL 1937.

Rapport de la Commission des Colonies, chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937 et approuvant un arrêté royal du 11 septembre 1936 ouvrant un crédit supplémentaire au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1936.

(Voir les n^{os} 71, 164, et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 12 et 17 mars 1937.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 27 APRIL 1937.

Verslag uit naam van de Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937, en houdende goedkeuring van een Koninklijk besluit van 11 September 1936 waarbij een bijkomend krediet op de begrooting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1936, wordt geopend.

(Zie de n^{rs} 71, 164, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 12 en 17 Maart 1937.)

Présents : MM. VOLCKAERT, président; le baron GENDEBIEN, HANS, LEYNIERS, le comte LIPPENS, MINNAERT, RHODIUS, ROMBAUT, VAN EYNDONCK, VOS et CARTON DE TOURNAI, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

CONGO BELGE.

Les crédits demandés pour le budget ordinaire du Congo belge s'élèvent à 60,350,000

Les recettes sont estimées à 6,527,610

Excédent des crédits. 53,822,390

En fait, le projet de loi qui nous est soumis porte sur un excédent total de crédits de 64,822,390 francs puisqu'il englobe un crédit supplémentaire pour les besoins de la Force publique de 11,000,000 de francs rattaché au budget extraordinaire de 1936.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

BELGISCH-CONGO.

De kredieten voor de buitengewone begrooting van Belgisch-Congo in 1937 gevraagd, bedragen . fr. 60,350,000

De ontvangsten worden geraamd op 6,527,610

Overschot van krediet. 53,822,390

Feitelijk slaat het voorgelegd wetsontwerp op een globaal overschot van krediet van 64,822,390 frank, vermits het een bijkomend krediet bevat voor de behoeften van de Landmacht van 11,000,000 frank, op de buitengewone begrooting van 1936 ingeschreven.

Crédits demandés pour le Portefeuille : 5,695,000 francs.

Parmi les crédits demandés pour le Portefeuille, nous détacherons celui de 1,645,000 francs représentant la subvention récupérable accordée par la Colonie au budget du Ruanda-Urundi conformément à la convention du 15 octobre 1932 établissant un plan d'aménagement de la dette publique du Ruanda-Urundi (cette subvention ne représente plus cette année que 14/48^{es} de la charge de la dette du Ruanda-Urundi contre 15/48^{es} l'an dernier).

Le rapport à la Chambre s'exprime comme suit au sujet de ce crédit :

« Il conviendrait d'examiner, en présence de l'amélioration des finances du Ruanda-Urundi, si la convention de trésorerie ne devrait pas être remaniée afin d'alléger les charges que la Colonie et la Métropole ont accepté de supporter pour le Ruanda-Urundi, en temps de crise ».

Nous avons eu l'occasion de souligner dans un autre rapport la transformation que nous avons pu opérer dans ces territoires en quelques années.

La Métropole comme le Congo belge ont le souci de continuer à seconder cet effort. Tout indique cependant que bientôt la situation budgétaire du Ruanda-Urundi sera telle qu'elle rendra cette assistance superflue.

Crédits demandés pour la Force publique.

Le budget extraordinaire de 1937 comporte une demande de crédit de 1,500,000 francs à utiliser comme suit :

Achat de fusils mitrailleurs	fr. 500,000
Achat de munitions	1,000,000

Pour 1936, il avait été alloué un crédit de 3,690,000 francs, dont 1 mil-

Kredieten gevraagd voor de Portefeuille : 5,695,000 frank.

Onder de kredieten voor de Portefeuille gevraagd, zullen wij dat van 1,645,000 frank onderscheiden als wederinvorderbare toelage van de Kolonie aan de begroting van Ruanda-Urundi, overeenkomstig het Verdrag van 15 October 1932 tot vaststelling van een aanpassingsplan van de openbare schuld van Ruanda-Urundi (deze toelage vertegenwoordigt dit jaar nog slechts 14/48^{en} van den last der schuld van Ruanda-Urundi tegen 15/48^{en} het vorig jaar).

Het verslag aan de Kamer drukt zich over dit krediet als volgt uit :

« Men zou moeten onderzoeken of, ten overstaan van de verbetering van den financiëleen toestand van Ruanda-Urundi, de thesaurie-overeenkomst niet moet gewijzigd worden, ten einde de lasten te verminderen, die de Kolonie en het moederland voor Ruanda-Urundi hebben willen dragen in crisistijd. »

Wij mochten reeds in een ander verslag de omvorming aanstippen die wij in deze gebieden binnen enkele jaren konden verwezenlijken.

Het moederland zooals Belgisch-Congo hebben het inzicht die inspanning te helpen voortzetten. Alles toont echter aan dat weldra de begrotings-toestand van Ruanda-Urundi dien bijstand zal kunnen overbodig maken.

Kredieten aangevraagd voor de Landmacht.

Op de buitengewone begroting voor 1937 komt er een kredietaanvraag voor van 1,500,000 frank, te benutten als volgt :

Aankoop van mitrailleurgeweren	fr. 500,000
Aankoop van ammunitie	1,000,000

Voor 1936 werd er een krediet toegestaan van 3,690,000 frank, waar-

lion pour renouvellement partiel du crédit alloué au budget extraordinaire de 1931 pour des dépenses d'armement et 2,690,200 francs pour continuation en 1936 du programme d'armement entamé précédemment.

Entretemps, sur pied de l'article 12 de la Charte Coloniale, un arrêté royal du 11 septembre 1936 a ouvert un crédit supplémentaire de 11 millions pour le même exercice 1936.

Déjà, le rapporteur du budget signalait en 1936 que le Parlement manquait de précisions quant aux modalités de réalisation du programme de la Force Publique.

Nous devons constater que ces précisions manquaient aussi au Gouvernement puisqu'en cours d'exercice, il a été amené à s'octroyer par la voie toute exceptionnelle de l'article 12 de la Charte Coloniale un supplément de crédits s'élevant à trois fois le montant du crédit principal.

Votre Commission est tout à fait convaincue de ce que, seules, des circonstances toutes imprévues expliquent la procédure suivie et la sobriété de renseignements relatifs à l'utilisation des crédits.

Elle souhaite que l'honorable Ministre fournisse quelques renseignements à cet égard à la Haute Assemblée.

Crédits demandés pour l'O.T.R.A.C.O.

Un arrêté-loi n° 102 du 19 février 1935, complété et modifié par l'arrêté n° 247 du 22 février 1936, a autorisé certaines mesures en matière d'exploitation des transports coloniaux.

Sur pied de ces arrêtés, l'Office d'exploitation des Transports coloniaux « O.T.R.A.C.O. » fut créé par arrêté du 20 avril 1935, complété

van een miljoen voor de gedeeltelijke vernieuwing van het krediet toegekend op de buitengewone begroting van 1931 voor uitgaven van bewapening en 2,690,200 frank voor de voortzetting in 1936 van het vroeger aangevatte bewapeningsprogramma.

Intusschen werd er op grond van artikel 12 van de koloniale wet bij Koninklijk besluit van 11 September 1936 een aanvullend krediet van 11 miljoen uitgetrokken voor hetzelfde dienstjaar 1936.

Reeds in 1936 wees de verslaggever der begroting er op dat het Parlement over geen voldoende gegevens beschikte betreffende de modaliteiten van uitvoering van het programma van de Landmacht.

Wij moeten vaststellen dat deze gegevens ook aan het Gouvernement ontbraken vermits het, in den loop van het dienstjaar, ertoe werd gebracht zich door het gansch buitengewoon middel van artikel 12 der koloniale wet een aanvullend krediet toe te kennen dat driemaal hooger was dan het bedrag van het hoofdkrediet.

Uw Commissie is er volstrekt van overtuigd dat alleen gansch onvoorzien omstandigheden de gevolgde procedure wettigen en de soberheid van de inlichtingen betreffende het aanwenden van de kredieten verklaren.

Zij wenscht dat de geachte Minister des aangaande aan de Hooge Vergadering enkele inlichtingen verstrekke.

Kredieten aangevraagd voor de O.T.R.A.C.O.

Een koninklijk besluit n° 102 van 19 Februari 1935, aangevuld en gewijzigd door het besluit n° 247 van 22 Februari 1936, heeft sommige maatregelen toegelaten in zake exploitatie van het koloniaal vervoer.

Op voet dezer besluiten werd de Dienst tot exploitatie van het koloniaal verkeerswezen « O.T.R.A.C.O. » gesticht bij besluit van 20 April 1935.

et modifié par les arrêtés du 3 mars et du 20 mai 1936.

L'*Office d'Exploitation des Transports coloniaux* absorba, peu après sa création, la Régie du Chemin de fer du Mayumbe qui appartenait à la Colonie, et, par conventions des 16 mars 1936 et 22 juin 1936, la Compagnie du Chemin de fer du Congo et l'U.N.A.T.R.A.

La Chambre des Représentants est appelée en ce moment à examiner le projet de loi déposé le 10 décembre 1936, rattachant des recettes supplémentaires et ouvrant des crédits supplémentaires au budget des recettes et des dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1936 : Ce projet a notamment pour objet d'approuver les opérations financières relatives au rachat du Chemin de fer du Congo et de l'U.N.A.T.R.A.

C'est à l'occasion de l'examen de ce projet de loi que la Haute Assemblée aura à apprécier ces opérations.

En tant que l'organisme nouveau donnera à l'Etat la maîtrise des tarifs, réalisera la coordination des transports et pratiquera à l'intérieur une politique financière prudente, il aura l'approbation de tous. Son succès dépendra de ses méthodes et de leur application.

L'O.T.R.A.C.O. » fonctionne : il demande pour 1937 de pouvoir disposer de 50,000,000 de francs pour l'exécution partielle d'un programme qu'il évalue à 104,235,000 francs.

Ce programme est détaillé à l'annexe I du projet. En ce qui concerne le réseau fluvial, il se base sur le tonnage transporté en 1935, soit 178,615 tonnes et sur le tonnage transporté en septembre 1936, à la descente, soit 21,000 tonnes, ou 240,000 tonnes

aangevuld en gewijzigd door de besluiten van 3 Maart en 20 Mei 1936.

De *Dienst tot exploitatie van het koloniaal verkeerswezen* slurpte kort na zijn stichting de « Regie du Chemin de fer du Mayumbe » op, die aan de Kolonie toebehoorde, en bij overeenkomsten van 16 Maart 1936 en 22 Juni 1936, de « Compagnie du Chemin de fer du Congo » en de « U.N.A.T.R.A. »

De Kamer der Volksvertegenwoordigers is thans geroepen het wetsontwerp te onderzoeken dat op 10 December 1936 werd ingediend en waarbij bijkomende ontvangsten worden gevoegd en bijkomende kredieten worden geopend op de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1936. Dit ontwerp heeft namelijk voor doel de financieele verrichtingen over den afkoop van den « Chemin de fer du Congo » en van de « U.N.A.T.R.A. » goed te keuren.

Naar aanleiding van het onderzoek van dit wetsontwerp zal de Hooge Vergadering deze verrichtingen moeten beoordeelen.

In zooverre het nieuwe organisme aan den Staat het gezag over de tarieven zal geven, het verband bij het vervoer zal verwezenlijken en een voorzichtig financieel beleid zal voeren, zal het eenieders goedkeuring wegdragen. Zijn bijval zal afhangen van zijn werkwijzen en van hun toepassing.

De « O.T.R.A.C.O. » werkt : zij vraagt voor 1937 te mogen beschikken over 50 millioen voor de gedeeltelijke uitvoering van een programma, dat op 104,235,000 frank geraamd is.

Dit programma wordt omschreven in bijlage I van het ontwerp. Wat betreft de waterwegen, steunt het op de vervoerde tonnenmaat van 1935, zegge 178,615 en op de vervoerde tonnenmaat van September 1936, bij het afvaren, zegge 21,000 ton, of

par an. Il se place dans l'hypothèse où il faudrait transporter en 1939 des quantités qu'il détermine pour chaque bief et dont le total est estimé à 321,000 tonnes.

La même progression de tonnage étant à prévoir pour la voie ferrée Matadi-Léo, l'O.T.R.A.C.O. sollicite donc un crédit de 50,000,000 pour 1937 à valoir sur un programme de 104,235,000 francs dont 58,335,000 francs pour le fleuve et ses affluents, 15,900,000 francs pour le chemin de fer Matadi-Léo, et 30,000,000 de francs pour les embranchements aux voies ferrées existantes. Total : 104 millions 235,000 francs.

Le rapport à la Chambre (1937, n° 164) s'exprime comme suit à cet égard :

D'après les informations reçues du Département, il s'agit d'un programme conçu pour trois années, destiné à faire face à une augmentation du trafic d'ici 1939.

C'est une mesure de prévoyance destinée à empêcher que la Colonie — propriétaire des réseaux — ne soit surprise par les événements, et permettant de disposer des crédits nécessaires aux travaux qui s'imposeraient dans l'éventualité où une augmentation de trafic serait constatée.

Bien entendu, comme le souligne le Ministre des Colonies, il ne doit être procédé à l'exécution de ces travaux que dans le cas que cet accroissement se manifesterait réellement. Et pour que cette constatation puisse apparaître à tous, l'annexe indique les chiffres de transports en 1935 — 178,615 tonnes — et ceux qui sont prévus pour 1939 : 321,000 tonnes.

Les frais d'extension de ces réseaux sont évidemment à charge de la propriétaire : la Colonie; l'O.T.R.A.C.O. se bornant à encaisser les recettes d'exploitation et à verser le solde au Trésor colonial. La recette apparaît au budget des recettes ordinaires de la Colonie.

A valoir sur ce programme et en vue des éventualités susdites, le Ministre des Colonies demande l'autorisation de disposer de 50 millions de francs.

Nous ne pouvons qu'approuver la prévoyance et la prudence dont le projet témoigne. Il faut éviter à la fois de se laisser surprendre par les événements, comme ce fut le cas lors de l'embouteillage de Matadi : il faut éviter aussi dans la mesure du possible

240,000 ton per jaar. Het gaat uit van de veronderstelling dat in 1939 hoeveelheden zouden moeten vervoerd worden die het bepaalt voor elk vak en waarvan het totaal op 321,000 ton geraamd wordt.

Daar dezelfde stijging in tonnenmaat te voorzien is voor den spoorweg Matadi-Leo, vraagt de « O.T.R.A.C.O. een krediet van 50 miljoen voor 1937 aan te schrijven op een programma van 104,235,000 frank, waarvan 58,335,000 frank voor den stroom en zijn bijrivieren, 15,900,000 frank voor den spoorweg Matadi-Leo, en 30,000,000 frank voor de verbindingslijnen van de bestaande spoorwegen. Totaal : 104,235,000 frank.

Het verslag aan de Kamer (1937, n° 164) drukt zich desagaande uit als volgt :

Volgens op het Departement bekomen inlichtingen geldt het hier een voor drie jaren opgevat programma dat bestemd is om het hoofd te bieden aan een toename van het vervoer, van nu tot 1939.

Het geldt hier een voorzorgsmaatregel om te beletten dat de Kolonie — eigenaarster van de netten — door de gebeurtenissen zou verrast worden, en om over de kredieten te kunnen beschikken, die noodig zijn voor de werken die zouden vereischt zijn indien een toename van het vervoer moest worden vastgesteld.

Het is wel verstaan, zooals dit onderlijnd wordt door den Minister van Koloniën, dat deze werken slechts moeten worden uitgevoerd in geval deze toename werkelijk plaats had. En om deze vaststelling voor allen duidelijk te maken, worden in de bijlage de cijfers aangegeven van het vervoer in 1935 — 178,615 ton — en deze die voorzien worden voor 1939 : 321,000 ton.

De uitbreidingskosten van deze netten vallen natuurlijk ten laste van de eigenaarster : de Kolonie, vermits de O.T.R.A.C.O. er zich bij beperkt de exploitatieontvangsten op te strijken, de exploitatiekosten te betalen en het saldo over te maken aan de koloniale Schatkist. De ontvangst komt voor in de Begroting der Gewone Ontvangsten der Kolonie.

Op afrekening van dit programma en met het oog op gemelde eventualiteiten, vraagt de Minister van Koloniën machtiging om over 50 miljoen frank te beschikken.

Wij kunnen enkel den geest van vooruitzicht en omzichtigheid goedkeuren, waarvan het ontwerp blijk geeft. Men moet tevens vermijden zich te laten verrassen door de gebeurtenissen, zooals het geval is geweest naar aanleiding van de opstop-

de faire des dépenses qui s'avèreraient injustifiées.

Cette dernière recommandation est d'autant plus opportune que, par sa nature même, la nouvelle organisation qui disposera des fonds de l'Etat peut aisément se laisser tenter de recourir au budget extraordinaire.

Préoccupée de réaliser l'équilibre de son budget général, la Colonie ne sera-t-elle pas tentée de considérer comme des bonis nets la différence favorable entre les recettes et les dépenses d'exploitation ?

Les dépenses inscrites au budget extraordinaire sont couvertes par l'emprunt dont l'amortissement, dans l'état actuel des choses, n'est pratiqué que dans une mesure nettement insuffisante, soit, nous l'avons dit, en 250 ans. Les bonnes intentions des dirigeants de la Caisse d'amortissement à créer seront limitées par les ressources dont ils disposeront et les possibilités budgétaires. Dans ces conditions, c'est l'O.T.R.A.C.O. qui doit pratiquer lui-même une sévère politique d'amortissements que nous voudrions voir traduire clairement dans un bilan annuel dressé suivant les méthodes industrielles.

Votre Commission estime que devraient notamment figurer dans ce bilan le montant total de ce qu'a coûté à la Colonie, en dette directe et bonus, la reprise du Chemin de fer du Congo et de l'U.N.A.T.R.A., de même que le montant des crédits extraordinaires alloués à l'O.T.R.A.C.O. à partir de 1937.

Ces considérations nous amènent à nous demander dans quelle mesure certaines dépenses prévues au budget extraordinaire de 1937 en faveur de l'O.T.R.A.C.O. constituent des *accroissements* ou des *renouvellements* de ma-

ping te Matadi : men moet ook zooveel mogelijk voorkomen dat er uitgaven worden gedaan die ongewettigd mochten blijken.

Deze laatste aanbeveling komt des te meer gelegen daar, door haar aard zelf, de nieuwe inrichting die zal beschikken over de Staatsfondsen, er zich gemakkelijk kan toe laten overhalen beroep te doen op de buitengewone begroting.

Zal de Kolonie, die bekommerd is om het evenwicht van haar algemeene begroting, niet geneigd zijn het gunstig verschil tusschen de ontvangsten en de uitgaven van de exploitatie te beschouwen als zuivere boni's ?

De uitgaven, uitgetrokken op de buitengewone begroting, worden gedeckt door de leening, waarvan de aflossing in den huidige stand van zaken, slechts geschiedt in een klaarblijkelijk onvoldoende maat, zegge zooals wij gezegd hebben in 250 jaar. De goede bedoelingen van de leiders der op te richten Delgingskas zullen begrensd worden door de middelen waarover zij zullen beschikken en door de begrootingsmogelijkheden. Derhalve is het de O.T.R.A.C.O. zelf die een strenge aflossingspolitiek moet voeren, die wij duidelijk zouden willen zien weergeven in een jaarlijksche balans opgemaakt volgens de nijverheidsmethoden.

Uw Commissie oordeelt dat onder meer op deze balans zouden dienen vermeld te staan het globaal bedrag van hetgeen aan de Kolonie, voor rechtstreeksche schuld en bonus, heeft gekost het overnemen van den « Chemin de fer du Congo » en van de « U.N.A.T.R.A. », evenals het bedrag der buitengewone kredieten toegekend aan de « O.T.R.A.C.O. » vanaf 1937.

Deze beschouwingen brengen er ons toe ons af te vragen in welke maat sommige uitgaven voorzien op de buitengewone begroting van 1937 ten bate van de « O.T.R.A.C.O. » *vermeerderingen* of *vernieuwingen* van

tériel. Certes, les barges, les wagons, les appareils de signalisation, etc., etc., à commander, s'ajouteront aux barges, wagons et appareils existants, mais rien ne nous permet de dire si l'état de vétusté des existences actuelles n'exigeait pas leur renouvellement. Dans cette hypothèse, une partie des crédits demandés devrait être déduite de la recette de 34,074.000 francs inscrite au budget ordinaire.

Nous ne pouvons que faire confiance aux personnalités distinguées auxquelles le Gouvernement a confié les destinées de l'O.T.R.A.C.O. et souhaiter à cet organisme de répondre aux espérances de ses fondateurs.

A l'unanimité moins une voix, votre Commission vous propose l'adoption du budget extraordinaire et l'approbation de l'arrêté royal du 11 septembre 1936.

Le Président,
V. VOLCKAERT.

Le Rapporteur,
H. CARTON DE TOURNAI.

materieel zijn. Gewis, de te bestellen platboomde schepen, wagens, seintoe-stellen, enz., enz., zullen gevoegd worden bij de bestaande platboomde schepen, wagens en toestellen, maar niets laat ons toe te zeggen of de toestand van het thans bestaande materieel niet eischt dat het worde vernieuwd. In dit geval zou een deel der aangevraagde kredieten moeten worden afgetrokken van de ontvangst van 34 miljoen 74,000 frank op de gewone begrooting.

Wij kunnen enkel vertrouwen schenken aan de bevoegde personen aan dewelke de Regeering het lot van de « O.T.R.A.C.O. » heeft toevertrouwd en wenschen dat deze instelling aan de verwachtingen harer stichters beantwoorde.

Eenparig, op een stem na, stelt uw Commissie u voor de buitengewone begrooting alsmede het Koninklijk besluit van 11 September 1936 goed te keuren.

De Voorzitter,
V. VOLCKAERT.

De Verslaggever,
H. CARTON DE TOURNAI.